

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ

ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIE GALLARDO

DEACON FRANCISCO MARTINEZ

DEACONS

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

MEL MORALLOS

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SÁNCHEZ

PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

AUGUST /AGOSTO 15 & 16, 2015 **TWENTIETH SUNDAY OF ORDINARY TIME** **VIGÉIMO DEL TIEMPO ORDINARIO**

PARISH MISSION STATEMENT

Christ Our Savior Catholic Parish invites all of God's people to celebrate the Eucharist and enjoy the fellowship of an intimate community that values and appreciates the uniqueness of each individual and family. We strive to support the faithful in their spiritual journey through the ministries of full family faith formation, social justice, and the nurturing of parishioner talents and gifts in service to God.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế mời gọi tất cả con chiên của Chúa đến dâng Thánh Lễ và tận hưởng tình thân ái của một tập thể thân mật mà luôn tôn trọng các giá trị nhân phẩm và những đặc điểm của mỗi cá nhân và gia đình. Chúng tôi luôn cố gắng hỗ trợ các giáo dân trong hành trình tâm linh của họ thông qua các sinh hoạt phụng vụ để kiện toàn đức tin gia đình, công bằng xã hội, và nuôi dưỡng các tài năng của giáo dân và dâng quà cho Thiên Chúa qua phục vụ.

La parroquia de Christ Our Savior, invita a todo el pueblo de Dios a celebrar la Eucaristía y a gozar la hermandad de una comunidad íntima que valora y aprecia las cualidades únicas de cada persona y de cada familia. Nos esmeramos para apoyar a los fieles en su jornada espiritual a través de los ministerios de formación de la fe para toda la familia, de justicia social y el promover el apoyo de los talentos y dones de los feligreses al servicio de Dios.

PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, August 15, 2015**

5:00 p.m. †Josephine Duenas

7:00 p.m. †Josefina Diaz; Sergio & Sandra Rivas—Intentions

Sunday/domingo, August 16, 2015

8:30 a.m. †Christian Adrina Almada

10:30 a.m. Joaquin Esparza—Intentions

12:30 a.m. Virginia Toledano—Intentions

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, August 17, 2015

8:00 a.m. Familia Jiménez—Health

Tuesday/martes, August 18, 2015

5:30 p.m. †Guadalupe Amaya

Wednesday/miércoles, August 19, 2015

8:00 a.m. †Dominic Tu Nguyen

Friday/viernes, August 21, 2015

8:00 a.m. †Ana Mai Bao

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame:
714-444-1500

**WEEKLY COLLECTION****COLECCIÓN SEMAL**

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros para mantener nuestros servicios, encuentre nuestros gastos, y restaure ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en su colección semanal.

August 8, 2015 & August 9, 2015

Cash, envelopes & EFT

\$9,325.27**El 1 de agosto de 2015 y el 2 de agosto de 2015****Efectivo, envelopes y EFT****9,325.27 dólares**

Thank you for sharing what God has given you with our parish.

Gracias por compartir lo que Dios ha dado usted con nuestra parroquia.

R. C. I. A.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on a bi-monthly at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, The Liturgical Year, Catholics and the Bible.

The **Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)** is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

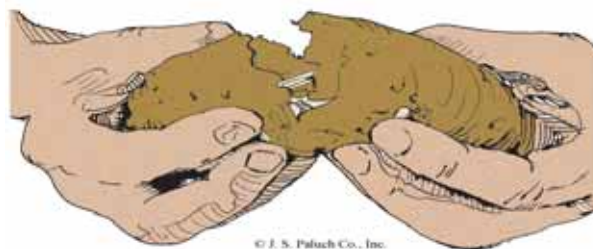
For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a bi-monthly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

For further information, please contact:

Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895 or

Father Steve Correz: 714-444-1500.

Taste and see the Goodness of the Lord



© J. S. Pflugh Co., Inc.

LOVE THEM BOTH

We must love them both—those whose opinions we share and those whose opinions we reject. For both have labored in the search for truth, and both have helped us in the finding of it.

—Thomas Aquinas

AMAR A AMBOS

Debemos amar a ambos —aquellos cuyas opiniones compartimos y aquellos cuyas opiniones rechazamos. Ambos han procurado buscar la verdad, y ambos nos han ayudado a encontrarla.

—Santo Tomás de Aquino

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

Cualquiera que coma mi Cuerpo y beba mi Sangre tendrá vida eterna, y yo lo resucitaré en el día final.



Quando usted compra algo que tiene garantía de por vida, se ha puesto usted a pensar que representa en realidad? Significa que tiene garantizado por el tiempo que le durará, o que puede reemplazarlo hasta que usted muera. El pensamiento es que después de que usted esté muerto/a, ya no le será de ningún uso a usted. ¿Pero hay cosas que se puedan prometer por toda la eternidad? ¡Sí! Esto es lo que nuestro Señor Jesús hace al prometernos que cuando comemos su Cuerpo y bebemos su Sangre en la Eucaristía, se nos da una garantía eterna. No solamente algo hasta que usted se muera, pero algo que realmente le ayudara a vivir y perdurar por toda la eternidad. Algo que será tan importante en su vida presente como en su vida futura, ya que nuestro Señor nos ofrece Su vida. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him on the last day.

When you purchase something that has a lifetime warranty, have you ever stopped to think what that actually means? It means that you are guaranteed that it will last, or you can replace it until you die. The thought is that after you are dead, it will no longer be of use to you. But are there things that can be promised for all eternity? Yes! This is what our Lord Jesus makes the promise of when we eat His Body and drink His Blood in the Eucharist, an eternal warranty is given. Not just something that will last until you die, but something that will truly help you to live and last for all eternity. Something that will be just as important to your life now in the present and your life in the future since our Lord offers to us His life.

Take care and God bless, Fr. Steve Correz

School of Our Lady esta, ubicada en Santa Ana, está actualmente aceptando solicitudes para los estudiantes en los grados TK – 8 grado.

Nuestra escuela ofrece un plan de estudios avanzado, competente y incluye oración diaria, misa semanal, lpads para los grados cuarto a octavo, Decatlón Académico, y un programa de banda para los grados de cuarto a sexto. Estos son sólo algunos de los muchos programas / actividades extracurriculares.

Si desea más información sobre nuestra escuela, por favor llame a la oficina de la escuela al (714) 545-8185. Horario de oficina de verano serán Martes - Jueves de 8:00 am - 1:00 pm

School of Our Lady, located in Santa Ana, is presently accepting applications for students in grades TK – 8th.

Our school offers an advanced, competent and well-rounded curriculum which includes daily prayer, weekly mass, lpads for grades 4th – 8th, Academic Decathlon, and a band program for grades 4th – 6th. These are just a few of our many great programs/extra-curricular activities.

If you would like further information regarding our school, please call the school office at (714)545-8185. Office summer hours are Tuesday – Thursday 8:00 a.m. – 1:00 p.m.

Welcome to Christ Our Savior Bienvenidos a Christ Our Savior

Please register with our parish. If you have moved, cut this portion off and drop in the Sunday collection basket or leave in Office.

Regístrese con nuestra Parroquia. Si se ha cambiado de domicilio, llene esta parte y entréguela el Domingo durante la Colecta o en la Oficina.

Church Registration Inscripción a la Parroquia

Head of House/Nombre: _____

Address/Domicilio: _____

Phone #/numero del tel: () _____

Receive Envelope/Recibir Sobres: Yes_/Si___ No

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

Language/Idioma: __English __Español __Vietnamese

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

A LA MESA

En la primera lectura de hoy, la sabiduría se presenta como una mujer rica en aplomo y gracia. Se mueve fácilmente y con confianza en torno a su templo-hogar. No anda mariposeando, nerviosa y preocupada. La sabiduría envía a sus doncellas a invitar a todos a su casa. Los invitados no tienen que tener ningún talento o conocimiento en particular. Tan sólo necesitan ser personas de buena voluntad y sentido común. Se les llama a dejar atrás las tonterías y buscar para sí mismos un lugar a la mesa de la sabiduría. Ahí pueden comer y beber a fondo.

El Evangelio de hoy nos lleva de nuevo a la mesa de la Eucaristía. Jesús les habla a aquellos que buscan entender sus palabras, y, tristemente, a aquellos que tratan de evadirlas. Como pueblo nacido de Dios, estamos llamados y preparados para buscar la voluntad de Dios y ponerla en práctica.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Según la creencia de los aztecas, toltecas y otros indígenas, los niños y las niñas nacen sin rostro y corazón. Corresponde a la familia formar en ellos y ellas el rostro (la personalidad), y el corazón (ánimo/ motivación) durante los primeros siete años de su vida.

Rostro y corazón son una combinación para hablar de un tercer aspecto. En este caso rostro y corazón indican la persona bien formada. Los judíos de la época de Jesús también usaban ciertas palabras para indicar otras realidades. Cuerpo y sangre, por ejemplo, indican a la persona en su totalidad. El cuerpo muestra el carácter de la persona, mientras que la sangre indica su ánimo o motivación.

Cuando Jesús nos invita a comer su Cuerpo y beber su Sangre nos está invitando a tomar su rostro y corazón. Nuestra personalidad debe ser como la suya y nuestra motivación también. De esta manera entramos en íntima comunión con él, a quien comulgamos. En nuestro interior vamos aprendiendo a pensar y amar como él, mientras que exteriormente vamos aprendiendo a comportarnos como él.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

AT THE TABLE

In today's first reading, Wisdom is imagined as a woman rich in poise and grace. She moves smoothly and confidently about her temple-like home. She doesn't flutter about, nervous with worry. Wisdom sends her maidens to invite all to her open house. The guests do not possess any particular genius or insight. They need only be a people of good will and common sense. They are summoned to leave behind foolishness and to find for themselves a place at Wisdom's table. There they may and can eat and drink deeply.

Today's Gospel draws us back to the table of the Eucharist. Jesus addresses those who seek to understand his words and, sadly, those who seek to avoid them. As people born of God, we are called and equipped to seek God's will and act on it.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITION

If the alb is the premier baptismal garment, then why are there so many other styles of vesture in evidence in our parishes? In some places, altar servers and other ministers might wear a garment, usually black, called a cassock. Over that is normally worn a white garment (a "surplice"), reminiscent of the alb but much shorter, often of starched linen and trimmed with lace. The cassock is not a liturgical garment, but a clerical robe. Its origins lie in the religious habit of monks. By the late Middle Ages, diocesan priests and clerics increasingly were encouraged to emulate religious priests. Very small boys were often apprenticed to monasteries, especially for music education, and would be invested with a cassock and sometimes even inducted into the ranks of clerics.

For centuries before the Reformation, it was required that all men entering higher education be clerics, and so the cassock and its variations became familiar academic garb. At the Reformation, many ministers retained a form of the cassock as ordinary dress, rejecting liturgical garments. In the seventeenth century, the English Civil War was in part provoked by the Archbishop of Canterbury's insistence that ministers wear surplices. Although the Episcopal Church now retains "cassock and surplice" as the normal dress for lay men and women assisting at liturgy, Catholics are increasingly attentive to the deeply traditional treasure of the alb, our baptismal robe, when special liturgical vesture is needed.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

FAITH FORMATION

Registrations for the Religious Education process 2015-2016



We will be receiving registrations for all grades, 1 thru 8 for the elementary program and from 9th to 12th grade for the confirmation program, and adults who would like to prepare to receive a sacrament, in the month of August. This includes all children and teens who will be attending for the first time (year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (pos-communion).

In order to better serve you, registrations will be taken only on the following days:

Monday and Wednesdays, August 17, August 19, August 24, y August 26 from 5:00 - 8:00 pm Saturday, August 29 from 5:30 - 8:30 pm. Sunday, August 23, from 9:00 am to 2:30 pm

Last day of registration is Sunday, August 30th from 9:00 am to 2:30 pm

Requirements:

- Need to be **registered** in our parish and **attend** Mass here in our parish.
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Adult process requires:

- Baptismal certificate and or First Communion if applicable.

Adults and children who need Baptism:

- birth certificate.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8 and adults): lramirez@coscp.org or Mel Morillos (grades 9-12) youthministry@coscp.org.

FORMACIÓN DE FE

Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2015-2016 (catecismo)



Estaremos recibiendo inscripciones para los grados del 1 al 8 para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación y para adultos que necesiten prepararse para recibir un sacramento, en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (post-comunión).

Para poder servirles mejor, las inscripciones se recibirán solamente en las siguientes fechas:

Lunes y Miércoles, Agosto 17, Agosto 19, Agosto 24 y Agosto 26 de 5:00 pm a 8:00 pm Sábado, Agosto 29 de 5:30 a 8:30 pm Domingos, Agosto 23, de 9:00 am a 2:30 pm

El último día de inscripción es el domingo el 30 de agosto de 9:00 am a 2:30 pm.

Requisitos:

- Ser miembros **registrados** y **asistir** a misa en esta parroquia.
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12
- Certificado de bautismo y/o comunión y/o confirmación para adultos

Adultos y niños que necesiten ser bautizados

- El certificado de nacimiento.

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8)

lramirez@coscp.org o

Mel Morillos (grados del 9 al 12)

youthministry@coscp.org.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

Uno de Los Siete Temas de la Enseñanza Social Católica

EL LLAMADO A LA FAMILIA, A LA COMUNIDAD Y A LA PARTICIPACION

La persona no sólo es sagrada sino tambien social. La manera en que organizamos nuestro sociedad-en lo económico y lo político, en leyes y políticas-afecta directamente la dignidad humana y la capacidad de los individuos para crecer en comunidad. El matrimonio y la familia son las instituciones centrales de la sociedad y éstas deben ser apoyadas y no socavadas. Creemos que todas las personas tienen el derecho y el deber de participar en la sociedad buscando juntas el bien común y el bienestar para todos, especialmente para los pobres e indefensos.

LIFE, JUSTICE & PEACE

CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE

MAJOR THEMES OF CATHOLIC SOCIAL TEACHING

Call to Family, Community, and Participation

The person is not only sacred but also social. **How we organize our society** -- in economics and politics, in law and policy -- directly affects human dignity and the capacity of individuals to grow in community. **Marriage and the family** are the central social institutions that must be supported and strengthened, not undermined. We believe people have a right and a duty to **participate in society**, seeking together the common good and well-being of all, especially the poor and vulnerable

alzheimer's  association®

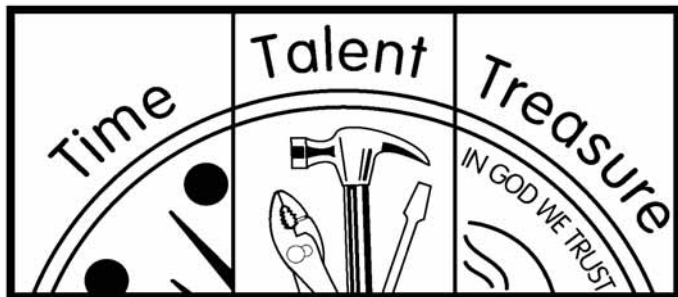
¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?

*Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al: 714-5493267.** Todas los consultas son confidenciales. Hay información en ingles, español y vietnamita.*

alzheimer's  association®

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquires are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.



HEALING MASS

COME AND RECEIVE:

Healing Mass at Holy Spirit Catholic Church, 17270 Ward, Fountain Valley. Monday August 17, 2015.

Praise and Worship 6:30 p.m. Mass 7:00 p.m.
Father Michael Barry, Presider

Further Information: Ruth Vinson: 714-585-6814
Or Pat Rensing: 714-873-3109



MARY'S SHELTER

- ✘ A resource for pregnant teens and their families.
- ✘ A pro-life ministry that needs your Support.

Contact Mary's Shelter to learn about:

- Residential care for pregnant minors
- Referrals to resources for pregnant teens
- Volunteering opportunities
- Financial support for girls choosing life.

714-730-0930 www.teenshelter.org
Changing lives—two at a time—for 20 years

SUPPORT OUR ADVERTISERS
APOYO DE NUESTROS
ANUNCIANTES

Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated.

If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company's Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805.

Nuestro boletín semanal se nos dá gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín.

Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805.

The Little Ones

SI LA VIDA ETERNA CON DIOS NO ES UNA BUENA NOTICIA, YO NO SÉ LO QUE ES



Jesús les dijo: "El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna y yo lo resucitaré el último día." Jn 6,54